

Secrétariat général du gouvernement

-----

Direction des affaires vétérinaires, alimentaires et rurales

-----

Service d'inspection vétérinaire, alimentaire et phytosanitaire

-----

2, rue Russeil – Port autonome

BP 256 – 98 845 Nouméa

Web : [www.davar.gouv.nc](http://www.davar.gouv.nc) – Mél : [sivap.davar@gouv.nc](mailto:sivap.davar@gouv.nc)

Tél : 24 37 45 - Fax : 25 11 12

**Modèle E.EBc.VA.13/13 (Schedule 80) : Certificat d'exportation d'embryons congelés de bovins fécondés in vivo de Nouvelle-Calédonie vers le Vanuatu / Veterinary certificate for frozen in vivo fertilised bovine embryos from New Caledonia to Vanuatu**

**1 PAYS EXPORTATEUR / EXPORTING COUNTRY : NEW CALEDONIA**

**2 AUTORITE COMPETENTE / APPROPRIATE AUTHORITY : DAVAR**

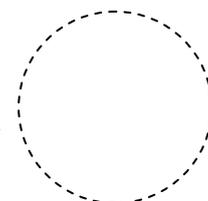
**3 NUMERO DU PERMIS D'IMPORTATION / IMPORT PERMIT NUMBER :**

**4 IDENTIFICATION DES ANIMAUX / ANIMALS IDENTIFICATION:**

4.1 Information sur les donneurs mâles et femelles et les embryons / *Information concerning donors, sires and embryos :*

|                                     | Nom<br><i>Name</i> | Race<br><i>Registered Breed</i> | Identification<br><i>Identification</i> | Date de collecte<br><i>Collection Date</i> | Nombre de paillettes /<br><i>No. of straws or ampoules</i> | Identification de la paillette<br><i>IDs of straws or ampoules</i> | Nbr embryons par paillette<br><i>No. embryo per straw</i> |
|-------------------------------------|--------------------|---------------------------------|---|--|--|--|---|
| Donneur femelle<br><i>Donor Cow</i> |                    |                                 |   |  |  |  |   |

|                                   | Nom<br><i>Name</i> | Race<br><i>Registered Breed</i> | Identification<br><i>Identification</i> | Date de collecte<br><i>Collection Date</i> | N° de lot de la semence<br><i>Semen batch number</i> |
|-----------------------------------|--------------------|---------------------------------|---|--|--|
| Donneur mâle<br><i>Donor Sire</i> |                    |                                 |   |  |  |



**5 PROVENANCE DES ANIMAUX / ORIGIN OF ANIMALS**

5.1 Nom et adresse de l'exportateur / *Consignor's name and address* :

5.2 Elevage(s) d'origine des animaux / *Herd(s) of origin of the animals*:

5.3 Dates et lieu d'isolement / *Dates and place of isolation*:

5.4 Date et lieu d'embarquement / *Date and place of embarkation*:

**6 TRANSPORT / TRANSPORT**

6.1 Nature et identification du moyen de transport / *Mode and identification of transport*:

6.2 Date prévue de l'arrivée / *Estimated date of arrival*:

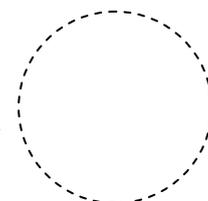
**7 DESTINATION OF THE EMBRYOS - DESTINATION DES EMBRYONS**

7.1 - Nom et adresse du destinataire / *Name and address of the consignee*:

**8 IDENTIFICATION DE L'EQUIPE AYANT PRODUIT LES EMBRYONS / IDENTIFICATION OF THE TEAM WHICH HAS PRODUCED THE EMBRYOS**

8.1 Nom et adresse / *Name and address*:

8.2 Nom et numéro de mandat sanitaire du vétérinaire ayant supervisé la collecte / *Name and registration number of the veterinarian who has supervised the collection*



**CERTIFICAT VETERINAIRE PARTIE A / VETERINARY CERTIFICATE PART A**

**PHASE DE COLLECTE DES EMBRYONS / PHASE OF EMBRYOS COLLECTION**

Je soussigné / I, *The undersigned* ....., vétérinaire ayant supervisé la collecte des embryons certifie que / *being the veterinarian who has supervised the embryos collection certify that* :

1. L'ETABLISSEMENT DE COLLECTE DES EMBRYONS / THE EMBRYO COLLECTION PREMISES :

1.1 N'est pas soumis à des restrictions sanitaires vis-à-vis de toute maladie animale / *Is not subject to any animal health disease quarantine controls.*

2. EXIGENCES SUR LES DONNEURS / DONOR ANIMAL REQUIREMENTS

2.1 Les donneurs sont / *The donor animals were either:-*

Nés en Nouvelle-Calédonie ou s'ils ont été importés en Nouvelle-Calédonie, ils sont libérés de toutes restrictions quaranténaires depuis au moins 6 mois / *Born in New Caledonia or If imported into New Caledonia, have been free of animal health quarantine restrictions for at least six months.*

2.2 Les donneurs sont issus de propriétés qui sont indemnes de / *Donor animal farm(s) of origin were free of:*

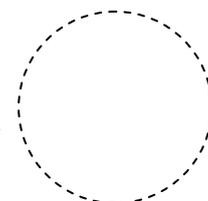
2.2.1 Signe clinique ou autre signe de paratuberculose dans les trois années précédentes / *Clinical or other evidence of Johne's disease in the last 3 years.*

2.2.2 Signe clinique d'IBR, de BVD, de trichomonose à *Trichomonas fetus* et de campylobactériose à *Campylobacter fetus venerealis* durant les 6 derniers mois / *Clinical evidence of infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvo vaginitis, Trichomonas fetus or Campylobacter fetus venerealis infection during the previous 6 months;*

2.3. La semence utilisée pour la fécondation des embryons respecte les conditions d'importation et de stockage de la semence bovine en Nouvelle-Calédonie / *Semen used to fertilize the embryos was collected and stored according to the requirements for importation of bovine semen into New Caledonia.*

**OU / OR**

En cas d'accouplement naturel, les donneurs mâles ont été testés pour les mêmes pathologies que les femelles donneuses (voir ci-dessous) / *When natural mating is used the donor bulls were disease tested to a standard equivalent to that of the embryo donors (see below).*



### 3. PERIODE DE COLLECTE DES EMBRYONS / EMBRYO COLLECTION PERIOD

3.1. Pendant la période de collecte des embryons et durant les 30 jours minimum précédant la première collecte, les animaux donneurs ont résidé dans l'établissement de collecte, isolés de tout animal n'ayant pas le même statut sanitaire (en termes de contrôle et d'analyses réalisées). Pendant cette période les animaux donneurs n'ont présenté aucun signe clinique de maladie contagieuse ou infectieuse / *During the embryo collection period and for 30 days minimum prior to the first embryo collection, the donor animals were resident in the collection premises isolated from all animals not of tested equivalent health status. During this period the donor animals remained free of clinical evidence of infectious or contagious disease.*

3.2. Chaque jour de collecte pour cet envoi, j'ai examiné les animaux donneurs et tous les autres animaux isolés avec les donneurs dans l'établissement de collecte et je les ai trouvés en bonne santé et indemnes de tout signe clinique de maladie contagieuse ou infectieuse / *On each day that the embryos were collected for this consignment, the donor animals and all other animals isolated with the donor animals in the collection premises were examined by me and were found to be healthy and free from clinical evidence of infectious or contagious disease.*

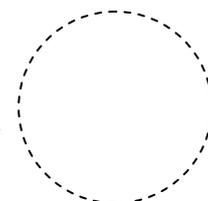
3.3. Tout le matériel en contact avec les embryons ou les donneurs pendant les étapes de collecte et de manipulation est du matériel jetable ou est correctement stérilisé avant usage / *All implements which were in contact with the embryos or the donor animals during collection and processing were disposable or were properly sterilized between uses.*

3.4. Tout produit biologique d'origine animale entrant dans la composition des milieux et solutions utilisés pour la collecte ou la conservation des embryons ont été obtenus à partir de sources ne présentant aucun risque de santé animale ou ont été traités avant utilisation de façon à supprimer ce risque. Les milieux et les solutions utilisés pour la collecte et la conservation des embryons ont été stérilisés selon des méthodes recommandées dans le manuel de l'IETS et manipulés de façon à rester stériles / *Products of animal origin used during collection of the embryos and in the transport medium were obtained from sources which present no animal health risk or are treated prior to use so that such risk is prevented. The media and solutions used for embryo collection or storage were sterilized using methods as stated in the IETS handbook and manipulated in a manner so as to maintain the sterility.*

3.5. Seuls sont éligibles pour cette exportation vers le Vanuatu, les embryons ayant une zone pellucide intacte et qui sont conformes aux standards des grades 1 ou 2 décrits dans le manuel de l'IETS / *Only embryos with intact zona pellucida and which conform to the standards of Grade 1 or 2 embryos as described in the Manual of Procedures for the Sanitary Collection of Embryos of the IETS are eligible for importation into Vanuatu.*

3.6. Les embryons ont été lavés au minimum 10 fois selon les recommandations du manuel de l'IETS, chaque lavage ayant été réalisé avec une dilution centésimale de celle du liquide précédent / *Embryos were washed with a minimum of 10 separate washings each in a volume of medium which is 100 times the volume of embryos plus transfer medium (Reference IETS Manual).*

3.7. Les embryons ont subi deux lavages avec de la trypsine conformément aux dispositions du Manuel de l'IETS / *The embryos have been washed twice with trypsin in conformity with the provisions of the IETS handbook.*



3.8 Le matériel utilisé est remplacé par du neuf ou stérilisé entre chaque lavage / *All equipment used was replaced by new or sterilized equipment between each washing.*

3.9 Les ampoules ou paillettes contenant les embryons sont identifiées avec le nom des donneurs mâle et femelle et la date de collecte est / *For embryos placed in individual ampoules or straws the identity of the donor cow and sire and the date of collection is either:-*

a) marquée sur l'ampoule ou la paillette / *marked on the ampoule or straws;*

**OU / OR**

b) inscrite dans un code dont la clef est jointe à l'envoi / *inscribed or etched in code and the key for the code accompanies the shipment.*

#### 4. STOCKAGE DES EMBRYONS / STORAGE OF EMBRYOS

4.1 Les embryons destinés à cet envoi n'ont été stockés qu'avec des embryons répondant aux exigences pour l'exportation vers le Vanuatu / *The embryos for this consignment were stored only with embryos collected and certifiable for export to Vanuatu.*

4.2 J'ai effectué le contrôle du container de transport avant l'export / *All servicing of storage containers prior to export was carried out under my supervision.*

4.3 Les embryons ont été stockés dans un container neuf ou stérilisé scellé avant de quitter la zone de stockage agréée / *The embryos were stored in either new or previously sterilized containers sealed prior to dispatch from the approved storage facilities.*

4.4 Le container de stockage a été rempli avec de l'azote liquide neuf / *The storage container has been filled with fresh liquid nitrogen*

4.5 Les embryons destinés à cet envoi ont été stockés dans l'établissement de collecte ou dans un établissement approuvés par l'autorité compétente pendant une durée minimale de 30 jours après la dernière collecte / *The embryos in this consignment have been stored in the collection premises or in a premises approved by the competent authority for a minimum period of 30 days following the last date of collection.*

#### 5. ANALYSES ET TRAITEMENT DES DONNEURS / DONOR TESTING AND TREATMENT

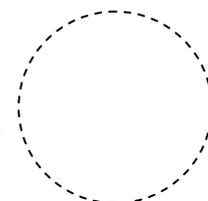
Les femelles donneuses (et les mâles donneurs en cas de monte naturelle) ont été soumis aux analyses suivantes avec résultats négatifs / *The donor female animals (and male donors if natural mating is used) supplying embryos for this consignment were each subjected to the following tests with negative results.*

5.1 Diarrhée virale bovine / *Bovine viral diarrhea- mucosal disease (BVD-MD)*

Au moins 15 jours avant la collecte d'embryons, les donneurs ont été soumis à un test d'isolement du virus de la BVD / *At least 15 days before the collection of embryos the donor(s) were subjected to a BVD-MD virus isolation test,*

**OU / OR**

À un test ELISA antigène vis-à-vis du virus de la BVD / *a virus antigen ELISA test for BVD-MD.*



**OU / OR**

À un test PCR vis-à-vis du virus de la BVD / *a PCR test for BVD-MD virus.*

5.2 Avant la collecte des embryons pour cet envoi les animaux donneurs ont été soumis à un test ELISA ou immunodiffusion en gélose pour la recherche de paratuberculose / *Prior to the collection of embryos for this consignment an ELISA or the agar gel immunodiffusion test for Johne's disease was performed.*

5.3 Immédiatement avant la collecte des embryons pour cet envoi, les animaux donneurs ont reçu deux injections de streptomycine (25mg/Kg) à 15 jours d'intervalle / *Immediately prior to the collection of embryos for this consignment, two injections of streptomycin (25mg/kg) were administered at an interval of 15 days.*

**En cas de monte naturelle, les donneurs mâles ont été testés en plus des analyses ci-dessus pour /**  
***Where natural mating was used, the Donor males used were tested and treated as above and***

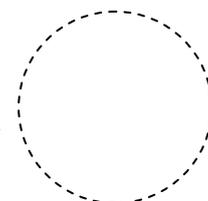
5.4 Trois fois à une semaine d'intervalle avant la monte, un écouvillon préputial a été analysé en culture ou par immunofluorescence ou par PCR pour la recherche de *Campylobacter fetus venerealis* / *On three occasions, at weekly intervals prior to mating for this consignment, preputial scrapings were examined by culture or immunofluorescence or PCR for Campylobacter fetus venerealis.*

5.5 Trois fois à une semaine d'intervalle avant la monte, un écouvillon préputial a été analysé pour la recherche de *Trichomonas fetus* / *On three occasions, at weekly intervals prior to mating for this consignment, an examination of preputial scrapings for trichomoniasis was done.*

Nom et adresse du vétérinaire sanitaire / *Name and address of Approved Veterinarian*  
.....  
.....

Signature / *Signature* .....

Date.....



## CERTIFICAT VETERINAIRE PARTIE B / VETERINARY CERTIFICATE PART B

Je soussigné, *I, The undersigned* ....., vétérinaire officiel du gouvernement, certifie que / *being an Official Veterinary Officer certify that:*

### 1. AGREMENT DU VETERINAIRE / VETERINARIAN APPROVAL

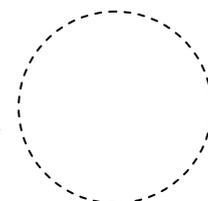
Le vétérinaire qui a supervisé la collecte d'embryons est agréé par le Gouvernement de Nouvelle-Calédonie sous le numéro de mandat sanitaire/ *The veterinarian who has supervised the embryo collection is approved by the government of New Caledonia with the registration number* .....

Après enquête, je n'ai aucune raison de douter de la véracité ni de l'exactitude des informations figurant dans le certificat A / *After due inquiry, I have no reason to doubt the truth or accuracy of Veterinary Health Certificate A.*

### 2. STATUT DU PAYS / DISEASE FREEDOM

Au mieux de ma connaissance, durant les douze mois ayant précédé la première récolte d'embryons pour cet envoi et jusqu'à aujourd'hui la Nouvelle-Calédonie est indemne de / *To the best of my knowledge, for the twelve month period prior to the first date of collection of embryos for this consignment and during the period from that date New Caledonia has been free from:*

- fièvre aphteuse / *foot and mouth disease*
- dermatose nodulaire contagieuse / *lumpy skin disease*
- stomatite vésiculeuse / *vesicular stomatitis*
- peste bovine / *rinderpest*
- péripneumonie contagieuse bovine / *contagious bovine pleuro-pneumonia*
- fièvre de la vallée du Rift / *rift valley fever*
- fièvre bovine éphémère / *bovine ephemeral fever*
- fièvre Q / *Q-fever*
- leucose bovine enzootique / *enzootic bovine leucosis*
- fièvre catarrhale ovine / *bluetongue*
- septicémie hémorragique / *epizootic haemorrhagic septicaemia*
- encéphalopathie spongiforme bovine / *bovine spongiform encephalopathy*
- tuberculose bovine / *bovine tuberculosis*
- brucellose (*Brucella abortus* et *B. melitensis*) / *Brucella abortus, Brucella melitensis*
- rage / *Rabies*
- maladie d'Akabane / *Akabane virus*



3. ANALYSE DE LABORATOIRE / LABORATORY TESTING

3.1. Toutes les analyses ont été réalisées dans un laboratoire agréé par le Gouvernement de la Nouvelle-Calédonie ou tout autre laboratoire accepté par les autorités vétérinaires du Vanuatu et les méthodes d'analyses utilisées répondent aux standards de la version la plus récente du manuel de l'OIE / *All testing was conducted at a government approved laboratory or another laboratory accepted by the government of Vanuatu and the standards applied are the ones detailed under the most current version of the OIE Terrestrial Animal Health Manual of Diagnostic Tests.*

3.2. J'ai reçu et examiné les informations relatives à l'historique des animaux donateurs et les résultats d'analyse relatif à cet envoi / *I have received and examined the records of the donor animals' histories, collection results and any diagnostic tests performed on the donors in this consignment.*

4. SCELLES / SEAL

Avant l'export, les containers de transport ont été fermés et scellés avec la marque / *Prior to export, the transportation container was locked and sealed, using seals bearing the following marks.....*

Signature.....

Nom et adresse du service / *Name and address of office.....*

Nom du vétérinaire officiel / Official Veterinary Officer

Tampon officiel et date / Official Stamp & Date

**NB. Le tampon officiel et la signature du vétérinaire officiel doivent être apposés sur toutes les pages du présent certificat / Official stamp and the signature of the official veterinarian must be applied to all pages of the Zoosanitary Certificate.**

